(3) **Z**vt`i wei"t×

KsKi wbt¶c KtiwQi |

K‡i wQ‡j b

SutK SutK c¶xKi tcÖY

(4) hviv Zvt`i Dci cÖ∔

(5) AZtci wZwb Zvt`i‡K fw¶Z ZY.m`k Kti †`b|

mɨv 105 t dxj , gv°x	· _
(AvqvZ 5, i "K,1)	
cig Ki"Yvgq, Amxg `qvjy Avjvri bx†g (ii"Kiv ©)	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَانِ ٱلرَّحِيمِ.
(1) Zng wK †`Lwb th, †Zvgvi iveŸnw⁻–AwacwZ‡`i	١. أُلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ
wKiƒc (cwiYwZ) K‡iwΩ‡jb?	بِأُصْحَئبِ ٱلْفِيلِ
(2) vZwby vK Zvti Pµvš- e"_°Kţi†`bwb?	٢. أَلَمْ يَجُعَلْ كَيْدَهُمْ فِي

wZwb

٣. وَأُرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ

Avjvn ZvÔAvjv th KizvBtki Dci veztki vsoÔAvgvZ `vlo KţiwQţjb, GLvtb ZviB eY®v t`qv ntqtQ| Avjvn ZvezivKvlqv ZvÔAvjv eţjb t th ewnbx n = x-mt½ wbtq KvÔev Mm, aÿsm Kţi I i bvg wbkvbv (Aw Z) gţQ tdjvi Rb Awfhvb PwyjtqwQj, Zviv KvÔev M‡ni Aw Zivgwtotq t`qvi ctel® Avjvn ZvÔAvjvZvti bvg-wbkvbv wgwUtq w`tqwQţjb | Zvt`i me®Kvtii Iohš; I cÖZviYv bm vr Kţi

witquQtjb| Zvt`i mg'-cwiKíbv e'_Zvq chêwmZ nq Ges Zviv BwZnvtmi Av'-wKto wbwf|ß nq| Zviv wQj Lóvb ag@ej ¤rl| wKš'Cmvi (Avt) `xbtK Zviv weKZ Kti tdtjwQj | Z_wc Zviv gwZ@RK KivBkt`i tPtq mZ'ag@Bmjvtgi KvQvKwQ wQj | Zvt`i Aif Dtlk" Ges ZrciZvbrinr Kti t`qvvQ) gj-Zt grnbovexnyiyivû QayivBvr lov nyivtgi Avver@ei ce@v Ges Zvi AvlvQbx mynsev` | H eQiB Zwi Rb\nq etj AwaKvsk HwZnwmK HK"gZ tcvY KtitQb| grnbo Ayivn etj bttn KizvBtki `j! Avvexnvbxqvi (nvetki) H ewnbxi Dci Awg tZvgvt`itK weRq `vb KtiwQ, ZvtZ tZvgvt`i Kj "vY mvab Avgvi Dtlk" wQj bv, Awg Avgvi c@rxb Mn i¶vi Rb"B H weRq `vb KtiwQ | Avgvi tci Z me\kli vbi¶i bvex gynvæ\yt`i bveyl qvtZi gva"tg tmB MntK Awg Avtiv AvaK gh@vmæ\ubbal `ewko"gwEZ Kie th nte me\kli bvex|

n-x-ewnbxi msw-18 eYBv

tgvU K_v, Avmnvţe dxj ev n + AwacwZţ`i msw¶ß NUbv GUvB hv Dcţi eYĐv Kiv nj | we wi Z eYĐv Gi eYĐvq ewYZ ntqtQ th, ûgvţqi tMvţlî tkl ev`kvn hbyqvm, th wQj gykwi K, Zvi mgţqi gynwj gţ`iţk cwi Lvi gţa wbţ¶c Kţi nZ kţi wQj | H me gynwj g wQj Cmvi (Avt) mwZ Kvi Abynvi x | Zuţ`i msL v wQj cüq wek nvRvi | Zuţ`i mevBţk knx` Kţi †`qv ntquQj | `vDm hy mvj vevb bvgk GkwU gvlî ţj vk teuPvQţj b | wZwb wmwi qvq tcšuQ tivţgi ev`kvn Kvqmvţii KvţQ dwi qv` Kiţj b | Kvqmvi wQţj b Lóvb ag@j xk | wZwb Bw_l wcqvi (Awæwnwbqvi) ev`kvn bvRvkxţk wPwV wj ţL cvVvb th, wZwb thb`vDm hymvj vevbţk mvnvh Kţi b | tmLvb t_tk kî tî k wbKUeZx@vQj | ev`kvn bvRvkx Avgxi Beb Bi evZ I Aveivnv Beb mvnve Ave~BqvKmyg‡k ^mb cwi Pvj bvi thš_ `wqZi w ţq GK weivU tmbvewnbx hbyqvţmi wei t* tcö Y Kţi b |

H ^mb " j Bqvgvtb tc Noj Ges Bqvgvb I tmLvbKvi Awaevmxt i Dci KZZi cńeZwóZ Kij | happym cwyjtą hvą Ges mgti Wte gZzeiY Kţi | hþygv‡mi kvmb ¶gZv nwiţq hvlqvi ci mgMÖBqvgvb nve \sharp ki ev`kvni KZ \sharp Z $_i$ P \sharp j \dagger M $_j$ | ^mb va $^{\circ}$ ¶ vnmv \sharp e AvMgbKvix Dfq m`A Bqvgvtb ckvmK wnmvte kvmbKvh@PvjvtZ jvMj | wKš' Aí wKQwìb ciB Zvtìi gṭa "¶gZvi Øì;†`Lv wìj | Ae‡k‡l Dfṭq wbRwbRwef3 ^mb"`jmng#LvgyLxmsN‡l9wjßnj| hyx ïi"nlqvi wKQyw`b ci Dfq m`@ ci ui‡K ejj t ÔAh_v i cvZ K‡i wK jvf, Pj Avgiv Dftq jovB Kwi| th teNP hvte, Bqvqvb Ges tmbvewnbx Zvi AbMZ _vKte|0 G K_v AbMvqx Dftq gvB`vtb AeZxY^onj | Zvt`i Dftqi wcQtb cwb-cëwnZ cwiLv Lbb Kiv nj hvtZ †Kn cwwj tq †htZ bv cvti | Avgxi Beb BievZ Aveivnvi Dci AyuqY Kij Ges Zievixi GK AvNv‡Z Zvi kixi i³v³ K‡i tdjj | bvK, tVvU Ges gyLgûtji tek vKQy Ask tKtU tMj | GB Ae v † * L. Aveivnir i ¶ x AvZ, vn&GK AZVKZ® AvugY Pvjrvtq BievZ‡K nZ"v K‡i| qvivZ¥Kfv‡e AvnZ Aveivnv hyk †¶Î †_‡K wd‡i †Mj| †ek wKQyw`b wPwKrmvi ci Zvi ¶Z fvj nj Ges †m Bayaytbi kymbKZPnta emil

Averwydsopi ev kyn byRykxG Lei totop Log puz ntj b Ges GK ctl Rybyt b t Ôxy yn kc_! Avery tzygyi kni nogna stroki e Ges tzygyi wluk tktu Avbe | 0 Aveivny Az s-webtqi myt_ G ctli Reve wj Lj Ges GK ` Ztk byby cokytii gj evb Dctxškb, Gkuv _tj i gta Boqyytbi gwU Ges wbtri gy_vi wkQyPj tktu I i gta titl I i gyL eü kti w`j | ZvQvov wPwVtz tm wbtri Acivtai ¶gy tptq wj Lj t ûBoqyytbi gwU Ges Avgvi gv_vi Pj nwhi itqtQ, Avcwb wbtri kc_ cyeki b Ges Avgvi Aciva ¶gy kti w`b!0 Gtz byRykx Lykx ntj b Ges Boqyytbi kymbfvi Aveivnytk wj tl w`tj b | Zvici Aveivny byRykxtk wj Lj t ûAwyg Boqyytb Avcbvi Rb Ggb GkwU MxRe^zwi KiwQ th, Gi kg MxReBtzvcte@cw_extz

KL‡bv ^Zix nqwb | 0 AwZ hZèmnKv‡i b· v LwPZ LjeB ghejZ I AwZ DPyK‡i H MxR®D wbwggZ nj | H MxR®P Pov GZ DPywQj †h, Povi cëZ Uyc gv_vq wì ‡q ZvKvţj gv_vi Uyc c‡o †hZ | Aviveevmxiv H MxR® bvg wì ‡qwQj ûKvjxmű A_® Uyc †dţj †`qv MxR® Gici Aveivnv g‡b Kij †h, RbmvaviY †hgb Kvűevq nv¾ Kţi †Zgwb H MxR®q wM‡q nv¾ Kiţe | mviv Bqvgvţb †m GUv †NvIYv Kţi wì j | wkš Avivţei Av`bvb I KvnZvb †MvÎ G †NvIYvq LjeB Amšố nj | we‡kI Kţi KivBkiv fxIY iwMwbZ nj | Aí KţqKw`b cţi Zvţ`i GK e w³ †mLvţb Pţj hvq Ges ivţZi AÜKvţi H MxR®q cøek Kţi cvqLvbv Kţi Avţm | ci w`b cönixiv G Ae v †`ţL ev`kvni KvţQ Lei cvVvţj Ges Aveivnv G AwfgZ e kij †h, KivBkivB G KvR KţiţQ, Zvţ`i gh® v ¶ŊvqKiv nţqtQ eţjB G KvÊ Zviv KţiţQ Aveivnv Zr¶Yvr kc_ Kţi ejj t ûAwg gv°vi wei"‡× Awfhvb Pvjve Ges Kvûev Nţii GKwDi ci GKwD BU Lţj †dje|0

gyKwzj Belo my vBgvłbi (int) eYlovą Giści AvłQ th, KtąKRb Dł`wwx KivBk hyek H MxRoq Av b Rywjtą w tąwQj | tmB w b evzvm cóp tetm cównz ntąwQj etj Av b fvj fvte H NxRoqk Noch KtivQy Ges I Uzywkytz ażymctowQy | Aztci pz Aveivnv GK weivU ewnbx wbtą gv°v AwfgyL i I qvbv nj hvti cóztiva Kivi mvnm tkn KiwQj bv | Zvti mvt GK weivU DPy I tgvUv nvZx vQj | Hiśc nvZx Btzvcte kLtbv t Lv hvqwb | nvZxwUi bvg wQj gvngy | ev kvn bvRvkx gv°v Awfhvb mdj Kivi jtq H nwzwU Aveivnvtk w tawQj | H nvzxi mvt Aveivnv Avtiv AvUwU A_ev evtiwU nvZx wbj | Zvi Dtik vQy th, tmexezjyvni Lywtz wkkj teta w te, zvici mg -nvzxi Mjvq H wkkj j wwytą w te | Gtz wkkj tUtb nvzx tj v mg -t qvj Gktî aywntą w te | gv°vi Awaevmxiv G msev tctą w tknviv ntą coj | th tkvb Ae vq Gi gykwej v Kti Kvôevtk i qv Kivi Zviv wm×vš-Môny Kij |

hybdi bvgK Bqvgvtbi GKRb m¤lš-eskxq tjvK vbtRi tMvl I Avtk cvtki eû msl"K cliZcvlEkvjx AvivetK GKvl Z Kti `pl Aveivnvi głkwej v Kitjb | hybdi ciwRZ ntjb Ges Aveivnvi nvtZ e>`x ntjb | wKš'gnaci yu gky xAy vni B'OzvQ Ab`i Kg| hybditk e>`x Kti Zvtk mt½ wbtq Aveivnv gv°vi ct_ AMôni nj | LvkAvg tMvtli Gj vkvq tcšQvi ci bydvtqj Beb nvexe LvkAvgx Zvi tMvtli mvt_ kvnivb I bwnm tMvtli GK`j %nab¨ wbtq Aveivnvi gykwej v Kitjb | wKš'`yf@M¨ekZt c@YcY hyk Kti ZwivI Aveivnvi nvtZ civRq eiY Kitjb | bydvtqj Beb nvexetKI hybdtii gZ e>`x Kiv nj | Aveivnv cog bydvtqj tk nZ¨v Kivi B″Ov Kij, wKš' cti gv°vi c_ t`wLtq tbqvi Dtltk RweZve¯vq mt½ wbtq Pjj | Zvtqtdi Dckté tcšQtj mvKxd tMvl Aveivnvi mvt_ mwÜ Kij th, jvZ gwZnD th ctkvtô itqtQ, Aveivnvi ˆmb¨iv H cokvtôi tkvb ¶wZ mvab Kitebv|

mvKxd tMvÎ Ave-wiMvj bvgK GKRb tjvKtK c_ t`wLtq t`qvi Rb" Aveivnvi mt½ w`j | gv°vi KvtQ gMvgvm bvgK ¯vtb Zviv Ae¯vb Kij | Aveivnvi ^mb¨iv Avtkcvtki Rbc` Ges PviYfwg t_tK gv°vevmxt`i eû msL¨K DU Ges Ab¨vb¨ cï `Lj Kti wbj | H cï wji `Lj Kvixt`i tbZvi bvg wQj Avmlqv` Bebo gvdmỳ | G¸tjvi gta¨ Ave`j gjEwjtei `jk DUI wQj | GtZ Avivtei Kweiv Aveivnvi vb>`v Kti KweZv iPbv Kij | mxivtZ Bebo BmnvtK H KveZvi Dtj LitqtQ

AZtci Aveivnv wbłRi wełkł Z nvbvZvn wngvBixłK ejj t Zyg KivBkł i me@con eo m @lk Avgvi KvłQ tWłk wbłq Głmv Ges tNvlYv Kłi vl t Avgiv gv°vevmxł i mvł hyk KiłZ Awmwb, Ayivni Ni tfł/ztcj vBïayAvgył i Dłik Złe niw gy²vevnx v hwì KvÕevNi invi Rbï GwMłq Avłm Ges Avgył iłK evav t q Zvnłj eva ntq Avgył iłk Zvł i mvł hyk KiłZ nte nvbvZvn gv°vi RbMłYi mvł Avłj vPbv Kłi eßłZ cvij th, Ave j gjewje Bebo nvłkgB gv°vi eo tbZv nvbvZvn Ave j gjewjtei mvgłb Aveivni e³e tck Kiłj Ave j gjewjve ej j bt Ôxyivni kc!

Avgv‡`i hyk Kivi B″QvI †bB Ges hyk Kivi gZ kw³I †bB | Ñ Bnv Avjvni mansykhozZ N | Zwi vosöje ÜzBeivnoktoji (Avt) Rxeš-"ywZ | magkivs Avjvn B°Ov Kitji vhodRi Nhji vnoclvhoz vhodRB Kiteb | Ab″_vq Zwi Ni‡K i¶v Kivi Rb″ hyk Kivi gZ kw³I Avgv‡`i †bB | Ñ nvbvZvn ZLb ZwtK ejj t ÔwVK AvtQ, Avcwb Avgv‡`i ev`kvni KvtQ Pjb | Ñ

Ave`j gjëwje ZLb Zvi mvţ_ Aveivnvi KvtQ tMtjb | Ave`j gjëwje wQtjb AZ¨š-my`kt® ewjôt`n tmšôtei AwaKvix | Zutk t`Lv gvlî th tKvb gvbţli gtb k&vi Dt`k nZ | Aveivnv Zutk t`tLB wmsnvmb t_tk tbtg Gtjv Ges Zwi mvt_ tgt\$tZ Dctekb Kij | tm Zvi t`vfvlxtk ejj t Zvtk wRtÁm Ki, wZvb vk Pvb? Ave`j gjëwje Rvbvtjb t Ôev`kvn Avgvi `jk DU jţl KwitqtQb | Awg tmB DU tdiZ vbtZ GtmvQ | Õ ev`kvn Aveivnv ZLb t`v-fvlxi gva¨tg Zutk ejj t c@g` wotZ Avcvb th k&v AvKl\P KtivQtjb, Avcbvi K_v i`tb tm k&v tjvc tctq tMtQ | vbtRi `jk DtUi Rb¨ Avcbvi GZ vPš-v A_P vbtRi I ce©cji"tli atgt Rb¨ tKvb vPšv- tbB! Awg Avcbvt`i Bev`vZLvbv KvÕev aŸsm Kti awj mvr KitZ GtmvQ | Õ

GK_v i † b Ave` ji gyËwnje Rev‡e ej † ji b t ûD†U i gwnjK Åwng, ZvB
DU wd‡i cvl qvi † Póv Ki‡Z G‡mwQ | Avi KvűewM‡n i gwnjK n‡ji b ¯ q̂s
Avj vn | nōgti vs vZvkov vkov¶RB vkov¶Ri NI i¶v Ki‡eb | ÕZLLo H bi væg
ej j t ûAvR † KnB Kvűev‡K Avgvi nvZ † _‡K i¶v Ki‡Z cvi‡ebbv | ű G
K_v i † b Ave` ji gyËwnje ej ‡ ji b t ûZvn‡j ZvűB Ki"b | ű

GI ewYZ Av‡Q th, Ave`j gyËwjemn gv°vi RbMY Zv‡`i ab m¤út`i GK Z¿zxqvsk Aveivnv‡K w`‡Z tP‡qwQj, hv‡Z tm GB Ný." Ac‡Póv n‡Z weiZ _v‡K | wKš' Aveivnv Zv‡ZI ivhx nqwb | tgvU K_v, Ave`j gyËwje Zwi DU¸‡jv wb‡q wcl‡i G‡jb Ges wZwb gv°vevmx‡`i‡K ej‡jb t Ô†Zvgiv gv°v‡K m¤ú¥©Lwyj Kţi `vI Ges mevB cvnv‡o wM‡q AvkÖy bvI |Õ Zvici Ave`j gyËwje KivB‡ki K‡qKRb wewkó e¨w³‡K m‡½ wb‡q KvÕev M‡n wM‡q KvÕevi `iRvi

AvsUvati Avjvni `ievti KvlootevalvKitjb Ges KvooptlovevtK H cweî I gh®vcY[©]Mm, i¶vi Rb cö_®v Kitjb | Aveivnv Ges Zvi i³ wccvmy^mb"; i Acweî B"Qvi Kej †_tK KvÕevtK cweî ivLvi Rb Ave`j gjËwje wbgoojwLZ `\$Av KtivQtjb t

ÛAvgiv wbwðš, KviY Avgiv Rwb th, cÖZ¨K Mingwyj K wb‡RB wbx#Ri N#hi vnodvhvZ K‡ib| †n Avjvn! Avcobri Avcobri N#hi Avcobri N#hi Avcobri N#hi Avcobri N#hi Avcobri kî"† i Kej n‡Z i¶n Ki"b| Avcobri A‡ ji Dci Zv‡ i A-j; Rqhy³ n‡e Ggb thb wkOtyZB bv nq Ges †fvi nlqvi c‡e18 Avcwb Zv ev evqb Ki"b|0 Be1b BmnvK (int) e‡jb t AZtci Ave`yj gyËwoje Kvõev N‡ii Kov †Q‡o w`‡q Zwi m½x‡`i‡K wb‡q li Av‡k cv‡ki ce2mg‡ni Povq D‡V wM‡q Avkön MönY Ki‡jb| gykvzzj Be1se nývvBgvb (int) Dtj Ł K‡ib th, GKkÕuvcï‡K vbxkvb j wM‡q Kvõevi Av‡k cv‡k tenta iv‡Lb| D‡Ïk¨ vQj GB th, hwì `p\$Eiv A^eafv‡e cïi cñZ nvZ evovq Zvn‡j cñZ‡kva wnmv‡e Ayj vni N*he Zv‡i Dci Aek B†btg Avn‡e|

ciw b clivtZ Aveivnvi tmbvewnbx gv°vq clietki Dt`wM

AvtqvRb Kij | wetkl nvZx gvng)tK mw²/4Z Kiv nj | ct_ e>x

ntq Aveivnvi mvt_ AvMgbKvix bydvtqj Beb nvexe ZLb gvng)

bvgK nvZwUi Kvb ati ejtjb t ligvng)t Zyg etm co, Avi thLvb

t_tK GtnQ tmbvtb fyifvte voldi hvl | Zygv Ayivni cver knti

itqQ | 0 G K_v etj bydvtqj nwZi Kvb tQto w`tjb Ges cwyjtq

wMtq wbKU GK cvnvtoi Avovtj AvZ\fwlvcb Kitjb | gvng) bvgK

nvZwU bydvtqtji K_v tkvbvi mvt_ mvt_ etm coj | eû tPóv Ktil

ZvtK bovtbv nvte njbv nvzxbv gv_vq Kxxv, ejg BZ`vvv Øvv

AvNvZ Kiv nj | wKš' wKQ\fzB wKQy njbv | cix¶vgj K fvte

Bqvgvtbi w`tK Zvi g\f wdwitq tUtb tZvjvi tPóv KitZB nvZx

ZvovZwo DtV `zZ AMbni ntZ jvMj | ce@tK Pvjvtbvi tPóv Kiv

ntj tmw`tKI hwvQj, AZtci gv°vi w`tK g\f Nyitq Pvjvtbvi tPóv

KitZB tm etm coj |

Ggb mgq † Lv tMj GK SuK cwL Kvtjv tgtNi gZ mgt i w K

† tK Dto AvmtQ | tPvtLi cjtK I w Aveivnvi tmbvewnbxi gv_vi
Dci Gtm coj Ges PZyv R † tK Zvt itK wNti tdjj | cøZ K

cwLi PÂtZ GKwU Ges B cvtq Mu KsKi wQj | KsKtii

HUKiv tjv wQj gmtii Wvj ev gvm KjvB Gi mgvb | cwL wj

KsKtii H UKiv tjv Aveivnvi mb ti cøZ wbt Tc KiwQj | hvi

Mvtq H KsKi cowQj tmôB mt½ mt½ gZy hšyvq QUdU KitZ

KitZ fejxjv mv½ KiwQj | mb iv Gw K I w K QyvQyU KiwQj, Avi

bydvtqj bydvtqj etj PxrKvi KiwQj | KviY Zviv ZvtKB c_ c² kR

vnmvte mt½ GtbwQj | bydvtqj ZLb cvnvtoi wkLti AvtivnY Kti

Ab b KivEk I Avivet i nvt Avjvn menvbvû Aveivnv I Zvi

mb ti Dci th Mhe bwhj KtitQb tmB k AetjvKb KiwQtjb |

H mgq bydvtqj wbgwj wLZ KweZvsk cvV KiwQtjb t

ÕŠLLo Žvaři Avköpij †Kv_voq? ¯opsAvjvnB †Zvee v NobV K‡i‡0b!†kvb!`pe, Ž Avkivg ciwRZ n‡q‡0, Rqx nIqv Zvi c‡¶ m¤be bq | 0

Belo BmnvK eţib th, G NUbvi tcîMatz bydvtqi Zvi KweZvq Avil eţib t ûnvZx lqvjvtì i `jve vi mgtq Zyg hw` Dcw Z _vKtZ! gynvmmve cŵsti Zvt` i Dci Avhvtei KsKi ewl Z ntqtû | Zygy tmAe v t Ltj Avjvni `ievti mvR`vq cvZvZ ntZ | Avgiv cvnvtoi Dci `vvnvtq Avjvni cüksmv Kinûjvg | Avgvt` i ürwcê Kwcwûj GB ftq th, bv Rwb nqtZv Avgvt` i Dcil H KsKi cţo hvq Ges Avgvt` il `dvidv Kţi t`q | cţiv m¤úüvq gyl wdwitq cvjwvûj l bydvtqj bydvtqj eţj PxrKvi Kivûj, thb bydvtqţj i Dci nvekxt` i FY itqtû | û

ÛAvZv Bebo Bqvmvi (int) Ges Ab νb iv etjbth, Zvt i mevBtkkw – c0 vb Kivi mgq AvNvZ Kiv nqwb, eis Zvt i tKn tKn Avugtvi mwt nwt Ba Υκπατα νλατροβ Ges Ab iv Lvb t tk cwjtq hvlqvi mgq Zvt i GKwUi ci GKwU AsM c0Z sM aÿsm ntqwQj | bivag Aveivnv wQj Zvt iBGKRbhvi A½ wj GKwUi ci

GKwU Ltm cto hww'Qj Ges Aetktl ÛLvkvgÕ GjvKvq Zvi fejxjv mv½ nq| Beb BmnvK (int) etjb, Zviv gv°v ntZ chp³-ntq ct_NvtU l Rjvktqi KvtQ gZÿ eiY Kti| Aveivnvi kixti cv_i KYvi AvNtZi dtj tcNRvZxq tivMt Lvt q, Zvi tntovevnoxi tjvtKiv ZvtK Zvt`i mvt_ mvbv wbtq hvq Ges cw_gta Zvi GK GKwU AsM Ltm Ltm cowQj | hLb tm ûmvbvÕ tcMQ ZLb Zvi kixitK gtb nw'Qj GKwU gvsm wcÛ | Gici Zvi Kwj Rv tdtU hvq Ges KKtii gZ QUdU KitZ KitZ gviv hvq |

Beble Brinn K (int) etjib, Avjvin nograbova I qv Zva Avjvo gopazov nojvjviva O Avjv Burv I qv nojvogt K Ges Zvin nost_ nost_ Anst." wbû Avgv Zmgn cüvb K‡ib | Zvii Dcw TwZi Kvi‡Y, A‡b K Aciva Kiv m‡Ë; I gv°vi Kirv Bk‡`i † mLv‡b wK0 yKv‡ji Rb "emevm Kivi mythw M cÖbo K‡ib | ZvBAvjvin Zva Avjvetjib t

أَلَمْ تَرَكَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَبُ ٱلْفِيلِ. أَلَمْ يَجُعُلُ كَيْدَهُرُ فِي تَضْلِيلِ. وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ. تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ. فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ

ÖZng wK †`Lwb th, †Zvgvi iveŸnw¯-AwacwZ‡`i wKifc (cwiYwZ)
KtivoQnjb? vZwbvvKv Zvtìi Pļuvš-e"_®Kti†`bwb? Zvt`i wei"t×
wZwb SwtK SwtK c¶xkj †cëY KtiwQtjb hviv Zvt`i Dci cöi+
KsKi wbt¶c KtiwQj | AZtci wZwb Zvt`itK fw¶Z Zy.m`k Kti
†`b|ÕwZwb Avil etjb t

لِإِيلَنفِ قُرِيْشٍ إِ-لَنفِهِمْ رِحْلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيْفِ فَلْيَعْبُدُواْ رَبَّ هَنذَا ٱلْبَيْتِ ٱلَّذِئ ٱلْبَيْتِ ٱلَّذِئَ أَطْعَمَهُم مِّن جُوع وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍ

th‡nZzKivB‡ki Avmw³ Av‡Q, Ávmw³ Av‡Q Zv‡`i kxZ I Mðōs md‡ii, AZGe Zviv Bev`vZ Ki"K GB M‡ni i‡ei, whwb Zv‡`i‡K ¶avq Avnvh©`vb K‡i‡Qb Ges fq n‡Z Zv‡`i‡K wbivc` K‡i‡Qb| (m∔v KaivBk, 106 t 1-4**) A_® Ayivn ZvÔayi∨ Zv‡i fv‡lVl** `yive¯vi myyó Ki‡ebbv, eis Zv‡`i fvjvB Pvb hw` Zviv Zwi `vÔlqvZKe-j K‡i∣

Beb wnkvg (int) eţib, Avewej nj cwLi GKvU `j, Aviveiv GKK cwLi tejvq G kã e¨envi Kţibv| wZwb Avil eţib, thgb BDbyn Avb bvnex (int) Ges Ave~levB`vn (int) ÔAvm vmw³4jÕ m¤ú‡K®Zv‡K eţib t Dnv nj GK aiţYi e¯'hv k³ Ges gheZ| vZvbvAvil eţib, †Kvb †Kvb e`vL`vKvi K Dţi L Kţi ‡Ob †h, Avrdj Guli gţi nj `Õul dwm®kã hv Aviveiv GKÎ Kţi GKvll kã `Zix Kţi‡Q| H kã `Õul nj ÔmvbRÕ Ges ÔuRjÕ hvi A_@n‡'Qh_vu‡g cv_ţii UKiv Ges gwll| wZwb Avil eţib th, ÔAvj AvmdÕ nj kl¨†¶‡Zi ¨iKbv cvZvmgn hvţ`i GK GKvll‡K ejv nq ÔAvmdvnÕ| (Beb wnkvg 1/51-56)

nv¤§r` Beb mvj vgvn (int) Avmxg (int) n‡Z wZwb wRi& (int) n‡Z, vZxbv Ave`jvn (int) Ges Ave-my vgvn Bebs Ave`ji ivngvb (int) n‡Z eY®v K‡ib †h, Gi A_®n‡"Q cwLi GKwU `j | Bebs AveŸvm (ivt) Ges hvnnvK (int) e‡j‡Qb †h, ÔAvewejÕ k‡ãi A_®n‡"Q GKwU `j‡K Ab¨ GKwU `‡ji AbyniY Kiv| nvmvb evmix (int) Ges KvZv`vn (int) e‡j‡Qb, ÔAvewejÕ k‡ãi A_®n‡"Q A‡bK | gRwn` (int) e‡j‡Qb †h, GB k‡ãi A_®n‡"Q G‡Ki ci GK `j | Bebs hwq` (int) e‡j‡Qb †h, H k‡ãi A_®n‡"Q wewFbœ wì K † ‡K Avmv`jmgn| (Zvevix 24/505, 506)

I evB` Beb DgvBi (int) gše" KţiţQb th, wQj GK aiţbi Kvţjv mvgyv`K cwL hvţ`i tVvţU I bţL vQj cv_ţii UKiv| (Zvevix 24/607) Gi eYBvpug nmmxn| I evB` Bebs DgvBi (int) ntZ Avil eYBvKi vntcptQth, Ayivn hLb nvīvewnbxi tjvKţ`iţK aŸsm Kivi B"Qv Kiţjb ZLb mgy`a Zxi nţZ `aZMvgx cwL (Avewej) ţcilY Kţib| cilZ"KvU cwL vZbvU Kţi cv_ţii UKiv

etq GtbwQj, `MwU `B cvtq Ges GKwU Zvt`i †VvtU Kti| nw-ewnbxi cMz'tKi gv_vi Dci GKwU cwwL mwwie× ntq Ae wb bv Kiv ch®-Zviv AvmtZB _vtK| AZtci GK weKU wPrKvi Kti Zvt`i cvtq I †VvtU th cv_tii UKiv wQj Zv wbt¶c KitZ ii" Kti| ... Gfvte Zviv m¤úY®aŸsm ntq hvq|

Belo AveYvm (ivt) etj b th, H cwl_wj i PÂzwQj cwli gZ Ges bl wQj KKtii gZ | BKwigwn (int) etj b th, megR istqi GB cwl_wj mgy³ntZ tei ntq GtmwQj | I wj i gv_v wQj Rší gZ | hvi gv_vq H KsKi cowQj Zv Zvi cvqlvbvi Øvi w`tq tewitq hww'Qj | GKB mvt_ H e`w³ wØlwêz ntq jyUtq cowQj | mt½ mt½ Pviw`tK clej evZvm eBtZ jvMj | Gi dtj Avtk cvtki evj KYv Gtm Zvt`i tPvtl coj Ges Aí ¶tYi gta B Zvt`itK Nvtqj Kti tdjj | Gi A @nj fwl Ges A @nj fwl Z ev UKiv UKiv

KZ | Beb AveŸvm (ivt) eţjb th, km¨`vbvi Dcţii fwlţK
ejv nq | Beb hwq` (int) eţjb th, nj t¶ţZi kţm¨i H
cvZv th, tj vcïiv tLtq tdtj tQ A_@ Avj vn ZvQay v ZvtitK
ZQbQ Kţi w`ţjb Ges mevBţK aŸsm Kţi w`ţjb | Zvţ`i mKj tPóv
e¨_Zvq ch@wmZ nj | tKvb Kj¨vYB Zviv j vf KiţZ mg_@nj bv |

Aveivnvi gZi ci Zvi cŷ BqvKm~Bqvgvtbi kvmbfvi MồnY Kij | Zvici Zvi Ab fvB gymi "K Beb Aveivnv ymsnvmtb Avtivnb Kij | G mgtq hBqvhvb ûgvBix wKmivi (cvim mgðu) KvtQ wMtq nvekxt`i Kej †_tK BqvgvbtK gy³ Kivi Rb mvnvh cð fv Kij | wKmiv mvBtdi mvt_ GK`j evnv`j ^mb cvVvtjv| tmB ^mb `j nvekxt`itK ciwRZ Kti Aveivnvi eskait`i Kej †_tK Bqvgvtbi kvmb¶gZv tKto tbq | AZtci ûgvBixq tMvî Bqvgvb kvmb KitZ _vtK | Avivtei tjvtKiv GB Dcjt¶ Drme cvjb Kti | Pviw K t_tK ûgvBixq tMvfî ev`kvntK Awfb>`b Rvbvtbv nq |

miłv dvZna i Zvdmxti Avgiv BtZvcte eYbv KtinQth, û`vBneqvintoli vyb byex Kvixg myżyż vâ Ôzyży Brov I cymyżyzg OKyby ybyży Dci DtVnQtjb | tmLvb t_tk KivBkt`i Dtltk hvlv ïi" Kiteb etj gb" KtinQtjb | wKš Zwi Dónu tmLvtb etm ctonQj | mvnvexMY (ivt) eû tPóv Ktil Dóntk DVvtZ cvitjbbv | ZLb Zwiv ejtjb th, Dónt (Avj KvmIqv) Kvš-ntqctotQ i vnjijyvn nyżyż vâ Ôxyży Brov I cymyżyzg ejtjb t Òby tmKvšł nqwb Ges etm cov Zvi Afïvnh bcy Zvik H Ayżyn wzwykcy vytoptOb ymoky nyzytk _wgtq w`tquQtjb | hwi nvtZ Avgvi cny itqtQ Zwi kc_!gv°vevmxiv th ktzem vsz nte Awg tmB ktzB Zvt`i mvt_ mvÜ Kie | Zte Ayżyni Agh@vntZ cvti Godo tkyb ktz Avgvi nyssz nebv | ó Zvici wZwb Dóntk agk t`qv gvlB tm DtV `wovj | (dvZûj evix 5/388)

mnxn ejtvix I mnxn gynwjtgi Ab "GKwU wil qvqvtZ AvtQ th, gw v vesRtopi v vb i vnjejyvn nnji vji v û Ô v vjeskrv I qv nnji vg etjib t Ô vjivn ZvÔ vjiv gw vi Dci n Zxtqyj v ti Avzec Z "vesīvi KitZ t bobo; eis v Zxbor Zwi bovex nnji vji v û Ô vji v Borv I qv nnji vg I Cgolo vi ev v t i t K gv v i Dci Awac Z " v b KtitQb | t Rtb tit th, gv v i gh P v Av R H Ae "vq B wdti Gtm t Q th Ae "vq M Z Kv j w Q j | m Z i v s c v Z " K Dc w Z e "w Abyc w Z e "w ti v b K U (Lei) t c v te | 0 (dv Z û j ev i x 1/248, gynwj g 2/988)